

# INFORMACIONES DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en varios idiomas, las cuales son extraídas del Informativo en japonés "Koho Fujinomiya". Este se encuentra disponible en la Municipalidad, Bibliotecas Municipales (*Tosho kan*), Centros de Intercambio (*Koryu Center*), Fukushi Kaikan, Hospital Municipal, Shopping Center AEON, Supermercado Piago, Supermercado Max Valu (de: Manno, Miyahara y Wakamiya), Espot y en el Correo Central.



## JULIO 2025

### 富士宮の清流を守る

6月1日(日)、地元区や団体、企業など、総勢452人が集まり、湧玉池・神田川一斉清掃を行いました。

浅間大社氏子青年会は、湧玉池に生息するオオカナダモなどの外来種を除去しました。

広報ふじのみやは、自治会の協力で配布しています。自治会に加入して地域活動に協力しましょう。

**POBLACIÓN DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de junio del 2025)**

	Masculino	Femenino	Total	Familias
<b>Población</b>	62.827	63.389	126.216	59.635
<b>Variación</b>	(+ 80)	(- 28)	(+ 52)	(+ 138)

Datos comparados con el mes anterior



**LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS**

Enfermedad repentina	Consulta infantil	Consulta sobre acoso escolar, negativa escolar, estilo de vida y cuestiones laborales.
<p>Consultoría de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p><b>#8000</b></p> <p><b>054-247-9910</b></p> <p>Consulta las 24 horas del día.</p> <p><b>119</b> (En caso de emergencia o enfermedad grave)</p>	<p>"Kodomo Mirai Ka" concejería familiar infantil "Katei Jido Sodan Kakari"</p> <p><b>22-1230</b></p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p> <p>Linea de consulta con el Centro de orientación infantil "Jido Sodan Jo"</p> <p><b>0120-189-783</b></p> <p>Las 24 horas</p> <p><b>Consulta sobre maltrato</b></p> <p>Línea directa al centro de orientación infantil sobre maltrato</p> <p><b>189</b></p> <p>Consultas las 24 horas del día.</p>	<p>Centro de asesoramiento juvenil "Seishonen Sodan Center"</p> <p><b>22-0064</b> Estudiantes de primaria y secundaria</p> <p><b>22-1252</b> Finalizada la secundaria hasta 39 años</p> <p>Consulta por correo electrónico e-sodan@city.fujinomiya.lg.jp</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~17:00</p> <p><b>※ Segundo y cuarto Miércoles del mes hasta las 19:30</b></p>

**EXAMEN DE TORAX (CANCER DE PULMON Y TUBERCULOSIS)**



<b>Dirigido a</b>	Personas mayores de 40 años que no tienen otra posibilidad de someterse a un reconocimiento médico.	
<b>Valor</b>	Gratuito	
<b>Cita</b>	No requiere de cita, dirijase directamente al lugar	
<b>Otros</b>	Evite ropa con botones y collares. Absténgase de llegar 20 minutos antes de la hora de inicio.	
<b>Informes</b>	Kenko Zoshin Ka ☎ 22 - 2727	<p>ID 1225</p>

Mes	Día	Día de la semana	Horario de atención	Lugar
JULIO	16	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Kitayama Shuchojo
	17	Jueves		
	18	Viernes	10:00 ~ 15:00	Yamamiya 1 Ku Kuminkan
	22	Martes	10:00 ~ 15:00	Municipalidad, Estacionamiento lado sur
	23	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Fujine Minami Kominkan
	24	Jueves		
	25	Viernes		
	29	Martes	10:00 ~ 11:00	Takahara 2 Ku Kuminkan
			11:30 ~ 12:00	Nukudo Kuminkan
			13:30 ~ 15:00	Takahara So
	30	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Fujimi Shogakko, lado oeste del edificio
31	Jueves	10:00 ~ 15:00	Kibune Shogakko, patio interior	
1	Viernes			
AGOSTO	4	Lunes	10:00 ~ 15:00	Fujinomiya Dai 4 Chugakko
	5	Martes		
	6	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Ofuji Koryu Center
	7	Jueves	10:00 ~ 12:00	Nishi Shogakko
			13:30 ~ 15:00	Numakubo Kuminkan
	8	Viernes	10:00 ~ 12:00	Shirao Jutaku estacionamiento sala de reuniones
			13:30 ~ 15:00	Hakkeidai Koen
	19	Martes	10:00 ~ 15:00	Manno 4 Ku Kuminkan
	20	Miércoles	10:00 ~ 11:30	Fujine Kita Kominkan
			13:00 ~ 15:00	Funakubo Dai 1 Chonai Kokaido
	21	Jueves	10:00 ~ 11:00	Inokashira Kuminkan
			11:30 ~ 12:00	Kitayama 4 Ku Kuminkan
			13:30 ~ 15:00	Kitayama 1 Ku Kuminkan
	22	Viernes	10:00 ~ 15:00	Biblioteca Central, estacionamiento lado Norte
	25	Lunes	10:00 ~ 11:30	Hitoana Kominkan
13:00 ~ 13:45			Fujioka Kominkan	
14:15 ~ 14:45			Nebara Kuminkan	
26	Martes	10:00 ~ 15:00	Shiraito Shuchojo	
27	Miércoles	10:00 ~ 15:00	Togami (Wada) Tamokuteki Hiroba	
28	Jueves	10:00 ~ 15:00	Ofuji Koryu Center	

※ Las sedes estarán abiertas de 10:00 a 15:00 con descanso para almorzar de 12:00 a 13:30.

# AVISO



## DETECCIÓN DE CANCER DE CUELLO UTERINO “SHIKYU KEI GAN KENSHIN”

El cáncer de cuello uterino está aumentando entre las mujeres de 20 y 30 años, es importante realizar una detección temprana antes que aparezcan los síntomas.

<b>Dirigido a</b>	Ciudadanas de 20 o más que no se han sometido a una prueba de detección del cancer de cuello uterino durante en el año fiscal 2024.	
<b>Valor</b>	1.020 yenes (gratis para quienes cumplan 21 años en el año fiscal 2025. Se enviaron cupones a las personas elegibles en mayo)	
<b>Examen individual “Kobetsu Kenshin”</b>	<b>Fecha</b>	Hasta Febrero de 2026.
	<b>Lugar</b>	Otabe Sanfujinka lin, Tenjin Sanfujinka lin, Bando Ladies Clinic, Shiritsu Byoin. ※El Shiritsu Byoin está disponible los viernes en combinación con el examen de cancer de mama
	<b>Reservas</b>	Para Otabe Sanfujinka lin comuníquese al ☎ 23-1182, para el Shiritsu Byoin comuníquese con Kenko Zoshin Ka (el resto de clínicas no requiere reservación)
<b>Examen grupal “Shudan Kenshin”</b>	<b>Fecha</b>	De Junio a Noviembre (10 Veces)
	<b>Lugar</b>	Hoken Center o Shibakawa Shuchojo
	<b>Reservas</b>	Por teléfono o en el sitio web oficial de la ciudad
<b>Informes</b>	Kenko Zoshin Ka ☎ 22-2727  ID 1221	

# AVISO



## SUBVENCIÓN EN LA COMPRA DE AUDIFONOS PARA PERSONAS MAYORES

Se subvenciona parte de la compra de audífonos a las personas cuya audición se ha deteriorado y a las que un médico ha diagnosticado que necesitan utilizar un audífono.

<b>Dirigido a</b>	Ciudadanos de 65 años o más que cumplan todos los requisitos siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luego de visitar al otorrinolaringologo, el médico diagnosticó que la audición en ambos oídos era de 40 decibeles o más y que el paciente necesitaba usar un audífono.</li> <li>• Las personas con discapacidad auditiva no tienen derecho a recibir un certificado de discapacidad.</li> <li>• Los costos de compra de audífonos no están subsidiados por otras leyes o regulaciones.</li> </ul>
<b>Contenido</b>	Hasta la mitad de los gastos de adquisición de audífonos (hasta 30.000 yenes)
<b>Cómo aplicar</b>	En el mostrador dentro de los dos meses siguientes a la compra del audífono
<b>Informes</b>	Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457  ID 1333

## SUBSIDIO PARA LA COMPRA DE PELUCAS Y PRÓTESIS MAMARIAS PARA PACIENTES CON CANCER

Se subvenciona parte del costo de adquisición de prótesis médicas para aliviar la carga psicológica que suponen los cambios de aspecto causados por el tratamiento del cáncer.

Destino del subsidio		Valor del subsidio
Peluca médica (Para toda la cabeza)		Máximo 20.000 Yens
Prótesis Mamarias ※Sólo un ítem, ① ó ②	① Ropa interior (Incluidas las almohadillas)	Máximo 20.000 Yens
	② Prótesis mamarias	Máximo 100.000 Yens

<b>Dirigido a</b>	Ciudadanos que hayan recibido o estén recibiendo tratamiento contra el cáncer y cumplan con los todos los requisitos siguientes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Haber realizado la compra después de abril de 2025.</li> <li>• No haber recibido el mismo subsidio anteriormente (incluye otros municipios).</li> </ul>
<b>Fecha de solicitud</b>	Para compras realizadas entre abril y diciembre debe solicitar hasta el 31 de marzo. Para compras realizadas entre enero y marzo deve presentar la solicitud dentro de los 90 días posteriores a la fecha de la compra.
<b>Documentos a presentar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formulario de aplicación (Disponible en la División de promoción de salud o en el sitio web oficial de la ciudad)</li> <li>• Copia de documentos donde figure el nombre de la enfermedad.</li> <li>• Una copia de los documentos que demuestren que la pérdida del cabello o que la mama se extirpó debido al tratamiento para el cáncer (explicación del tratamiento, un certificado médico o un plan de tratamiento)</li> <li>• Copia del recibo (incluido el nombre del comprador, la fecha, el valor y los detalles de la compra, el nombre y dirección del emisor) Documento de verificación de la identidad del solicitante.</li> <li>• Documento de identidad del solicitante.</li> <li>• Libreta bancaria o tarjeta débito a nombre del solicitante.</li> </ul>
<b>Informes</b>	Kenko Zoshin Ka” ☎ 22-2727 <div style="text-align: right;">                       ID 1289                 </div>

## CUOTAS DEL SEGURO DE ASISTENCIA “KAIGO HOKEN” PARA PERSONAS DE 65 AÑOS O MÁS

El 31 de julio se enviará por correo un aviso con los recibos para pago del seguro de asistencia “Kaigo Hoken”, correspondientes al año fiscal 2025 y las instrucciones de cancelación.

Aquellos que reciban un recibo de cobro adjunto deberán hacer los pagos en la ventanilla de la entidad financiera antes de la fecha límite.

Informes: Korei Kaigo Shien Ka ☎ 22-1457



## A TODOS LOS TITULARES DEL CERTIFICADO DEL SUBSIDIO DE GASTOS MÉDICOS MÉDICOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD GRAVE “JUDO SHOGAISHA IRYOHI JOSEIKIN JUKYUSHASHO”

La fecha de vencimiento del certificado de beneficiario es el 30 de septiembre. Los formularios de solicitud de renovación se enviarán por correo a los beneficiarios elegibles a principios de agosto. Devuelva el formulario en el sobre adjunto antes del 2 de septiembre.

Otros: Si no lo ha recibido antes del 15 de agosto, póngase en contacto con nosotros.

Informes: Sawa Gai Ryoiku Shien Ka ☎ 22-1145



**A TODAS LAS PERSONAS INSCRITAS AL SISTEMA DE SALUD PARA ANCIANOS “KOKIKOREISHA IRYOSEIDO”**

- **Le será enviado por correo un nuevo certificado de confirmación de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho” (La tarjeta de seguro médico será reemplazada por un certificado de confirmación de elegibilidad)**

La fecha de vencimiento de la tarjeta de seguro actual o certificado de confirmación de elegibilidad (verde) es el 31 de julio. Recibirá un nuevo certificado de confirmación de elegibilidad (naranja) a mediados de julio. Si no la ha recibido para el 31 de julio, contáctenos. Verifique que su dirección, nombre y porcentaje de los gastos médicos (10%, 20% o 30%) sean correctos y, a partir del 1 de agosto, utilice la nueva tarjeta de confirmación de elegibilidad al acudir al hospital. La fecha de vencimiento de la tarjeta de seguro actual (color violeta) es válida hasta el 31 de Julio.



▲ Nueva tarjeta de seguro de salud (Color naranja)

- **Se suprimirán el certificado de reducción “Gengaku Nintei Sho” (color blanco) y el certificado de monto límite “Gendo Gaku Nintei Sho” (color ocre)**

Si actualmente cuenta con un certificado de reducción o de límite, le será enviado por correo un comprobante de calificación con la clasificación indicada.

Si no tiene un certificado, deberá solicitar que la clasificación del límite se incluya en el comprobante de calificación. Tenga en cuenta que quienes utilicen la tarjeta de seguro médico Myna para recibir tratamiento médico no necesitan solicitarlo.

**Donde aplicar:** en la ventana de atención

**Debe llevar:** Sello personal (registrado), documento de identificación, certificado de calificación, comprobante de my number.

- **SE ENVIARÁ UN AVISO DETALLANDO EL VALOR DE LAS CUOTAS DEL SEGURO “HOKEN RYO” Y FORMA DE PAGO**

La notificación de pago se enviará a principios de Agosto. Si se adjunta un comprobante de pago, pague en el mostrador de la institución financiera antes de la fecha de vencimiento.



▲ Recibirá un sobre amarillo

**Informes:** Hoken Nenkin Ka ☎ 22-1482



ID 1313

**A TODAS LAS PERSONAS INSCRITAS AL SEGURO NACIONAL DE SALUD “KOKUMIN KENKO HOKEN”**

- **ENVÍO DE NOTIFICACIÓN DE PAGO POR CORREO**

Se enviará una notificación de pago de impuestos al cabeza de familia a mediados de julio. Si recibe esta a pesar que todos los miembros de familia estén inscritos al seguro social “Shakai Hoken” comuníquese con nosotros.

■ LA TARJETA DE SEGURO MÉDICO SE CAMBIARÁ A UNA TARJETA DE SEGURO MÉDICO MY NUMBER “MAINA HOKENSHO” O UNA TARJETA DE CONFIRMACION DE ELEGIBILIDAD “SHIKAKU KAKUNIN SHO”

El 31 de julio es la fecha de vencimiento de las tarjetas del seguro “Hoken Sho”, tarjetas de confirmación de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho” (color violeta) y los avisos de información de elegibilidad “Shikaku Joho no Oshirase” para personas de 70 años o más.

Quienes tengan una tarjeta de seguro médico Myna, recibirán un aviso de información de elegibilidad, y quienes no la tengan recibirán la tarjeta de confirmación de elegibilidad (verde claro) por correo antes del 31 de julio.

A partir del 1 de agosto utilice la tarjeta de seguro médico my number “Maina Hokensho” o la tarjeta de confirmación de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho” cuando asista a una clínica.

Las personas mayores y las personas con discapacidad pueden recibir una tarjeta de confirmación de elegibilidad “Shikaku Kakunin Sho” si la solicitan, aún así tengan una tarjeta de seguro médico my number.

Si se ha afiliado al seguro social “Shakai Hoken” y tiene la tarjeta de confirmación de elegibilidad, o si no cuenta con ella por haber sido dado de baja, deberá acercarse a la ventana de atención para completar el trámite.

Informes: Hoken Nenkin Ka ☎ 22-1138



ID 1299

SOLICITUD DEL MONTO LIMITE “GENDO GAKU TEKIYO HYO” DEL SEGURO NACIONAL DE SALUD “KOKUMIN KENKO HOKEN” Y PROCEDIMIENTO PARA RENOVACIÓN DEL CERTIFICADO DE REDUCCIÓN DE TARIFA STANDAR “GENGAKU NINTEI SHO”

Si utiliza el certificado de valor límite aplicable “Gendo Gaku Tekiyo Nintei Sho” en una institución médica, el importe que pague se acotará al límite. La fecha de vencimiento del certificado que utiliza actualmente es el 31 de julio. Si desea seguir usándolo después de agosto, haga la solicitud.

<b>Debe presentar</b>	Documento de confirmación de elegibilidad de la persona en cuestión, certificación vigente hasta el jueves 31 de julio (solo para quienes la tengan), comprobante de my number del jefe de hogar y de la persona en cuestión, documento de identificación de la persona que se presente en la ventana de atención.
<b>Aplicación</b>	En la ventana de atención a partir del primero de agosto
<b>Otros</b>	Si utiliza la tarjeta de seguro médico my number “Maina Hokensho” el monto límite de autopago se aplicará automáticamente por lo que no es necesario renovarla ni presentarla en la ventanilla.
<b>Informes</b>	Hoken Nenkin Ka ☎ 22-1138  ID 1301

REGULACIÓN DE VEHÍCULOS PRIVADOS PARA FUJISAN SKYLINE “FUJISAN SKYLINE MY CAR KISEI”

Se restringirán los automóviles privados para proteger la naturaleza del monte Fuji y evitar el congestionamiento en el tráfico. Durante este período no se permiten vehículos particulares.



<b>Período</b>	Jueves 10 de julio a las 9:00 ~ Jueves 10 de septiembre hasta las 18:00
<b>Lugar</b>	Fujisan Skyline tramo de escalada de tozan “Fujisan Skyline Tozan Kukan”
<b>Otros</b>	Durante el período, estacione en el estacionamiento de Mizugatsuka y use el autobús o taxi de enlace (con cargo).
<b>Informes</b>	Sección de turismo “Kanko Ka” ☎ 22-1155  ID 1515

## SEGURO Y PENSIÓN

### EXENCIÓN Y APLAZAMIENTO DEL PAGO DEL SEGURO NACIONAL DE PENSIÓN “KOKUMIN NENKIN HOKENRYO”

Si no paga las primas de su pensión nacional, es posible que no pueda recibir la pensión básica de vejez en el futuro, o que no pueda recibir la pensión básica de invalidez o la pensión básica de supervivencia en caso de un accidente.

Si, por motivos económicos, le resulta difícil pagar las cuotas, es posible que pueda aprovechar exenciones o aplazamientos de pago.

El período durante el cual se concede la exención total o el aplazamiento del pago mediante solicitud se contará como período de elegibilidad.

<b>Exención</b>	Si los ingresos del año anterior de la persona, cónyuge o cabeza de familia están por debajo de cierto nivel, o si existe una razón como el desempleo, se exime del pago de la totalidad o parte de la prima. ※Si no está exento de pagar el valor total, debe efectuar el pago de las cuotas restantes ya que de lo contrario se le considerará moroso.
<b>Aplazamiento</b>	Si los ingresos de la persona menor de 50 años y su cónyuge son inferiores al estándar (igual que el estándar de exención total), se aplazará el pago de las primas del seguro. Además, también puede solicitar una exención del pago por estudios.
<b>Debe presentar</b>	libreta de pensión “ <i>Nenkin Techo</i> ” o notificación del número de pensión básica “ <i>Kiso Nenkin Bango Tsuchi Sho</i> ”, tarjeta de my number, documento de identificación como licencia de conducir, certificado de beneficiario de seguro de empleo “ <i>Koyo Hoken Jukyu Shikaku Shasho</i> ” (en caso de desempleo).
<b>Informes</b>	<i>Fuji Nenkin Jimusho</i> ☎ 0545-61-1900 <i>Hoken Nenkin Ka</i> ☎ 22-1139 <div style="text-align: right;">                       ID 302                 </div>

## AVISO

### REEMPLAZO DEL MEDIDOR DE AGUA



<b>Objetivo</b>	Los medidores de agua instalados hace 7 años serán reemplados de manera gratuita. Una empresa de construcción de equipos de suministro de agua, designada por la ciudad, realizará una visita en junio. No coloque ningún objeto encima o alrededor de la caja del medidor que pueda interferir con las labores.
<b>Lugar</b>	Oiwa, Kitayama, Koizumi, Nakahara Cho, Nanryo, Mannohara Shinden, Yamamiya
<b>Informes</b>	<i>Suido Gyomu Ka</i> ☎ 22-1158 <div style="text-align: right;">                       ID 381                 </div>



## DEPORTES

Nuestro objetivo es que cada ciudadano practique un deporte para que todos, desde los niños hasta los ancianos, puedan mantener la mente y el cuerpo sanos gracias al deporte.

### Consultas

Sport Shinko Ka ☎ 22-1189

FAX 22-1242

## PISCINA PÚBLICA, APERTURA DE LA PISCINA AL AIRE LIBRE

La piscina al aire libre estará abierta en julio y agosto. Con un río lento, toboganes y una piscina infantil, todos, desde niños hasta adultos podrán disfrutar a su gusto. Diviértase en el agua y disfrute este verano.

### PISCINA PARA NIÑOS



El agua tiene 30 cm de profundidad y hay un tobogán para niños pequeños. Niños a partir de edad en que puedan usar pañales de tipo para jugar en el agua.

### PISCINA INFANTIL



El agua tiene una profundidad de 60 a 90 cm, que varía según la ubicación. Hay 6 puntos con agua cayendo en forma de cascada y un tobogán en forma de elefante.

### RESBALADOR



#### Resbalador en línea recta

El tobogán está dividido en tres colores, rojo, azul y amarillo, que lo llevan 23 metros a gran velocidad para sumergirse en la piscina.

#### Resbalador tubular

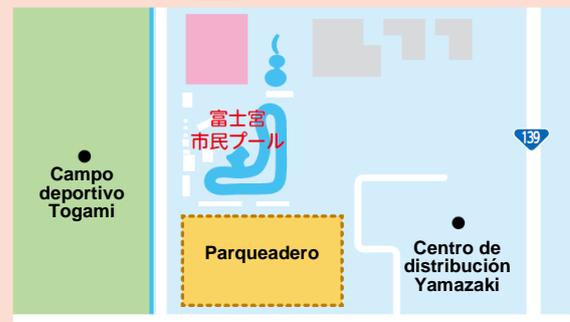
Hay toboganes en los que se desliza dentro de un tubo y toboganes en los que te deslizas sobre un flotador.



### PISCINA CON AGUA EN MOVIMIENTO



Es una piscina en forma de río lento con una profundidad de 110 cm y una circunferencia de unos 200 m. Puede flotar tranquilamente en la corriente de agua usando un inflable.



\*Utilice los estacionamientos designados.

\*Los niños de hasta segundo grado de primaria deben estar acompañados por un padre o tutor. Para más información, consulte el sitio web.



**EMERGENCIAS**

**GUARDIA MEDICA**

**CENTRO MÉDICO DE EMERGENCIAS**

**Ubicación:** Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎ 24-9999 / **FAX** 24-9995

※ **Llevar la tarjeta del seguro de salud "Hokensho"**

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugia	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, feriados, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)



**DONACIÓN DE SANGRE A LA CRUZ ROJA**

Fecha	Lugar	Horario
Julio 12, 20, 27	"AEON MALL" Fujinomiya	9:30 ~ 16:00*
Julio 16	Municipalidad estacionamiento lado norte	9:30 ~ 16:00*

※No hay atención en el período de 12:00~13:15

Informes: Fukushi Kikaku Ka ☎ 22-1457



**GINECOLOGÍA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA**

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono	
Julio	Domingo 6	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 13	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
	Domingo 20	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
	Domingo 27	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Agosto	Domingo 3	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
	Domingo 10	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800

Horario de atención médica 9:00~18:00

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que puede cambiar



**LISTA DE OFTALMÓLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA**

Fecha		Hospital	Lugar	Teléfono
Julio	Domingo 6	Kato lin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
	Domingo 13	Tenjin Ganka lin	Wakanomiya	0544-23-7050
	Domingo 20	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333
	Lunes 21	Nakajima Ganka	Fuji Shi Iriyamase	0545-72-0011
	Domingo 27	Unno Ganka lin	Fuji Shi Matsuoka	0545-30-6260
Agosto	Domingo 3	Saito Ganka lin	Nishi Koizumi Cho	0544-28-5615
	Domingo 10	Toda Ganka lin	Miyahara	0544-21-9666

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Asegurese de verificar la institución médica, ya que puede cambiar



**HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD**

Consulta	Día	Hora
<b>General</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:30)
<b>Extranjeros</b>		
<b>Centro de asuntos del consumidor</b>	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
<b>Abogados</b> ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta. Primeras 7 personas)	Miércoles	Desde 13:30 hasta finalizar las consultas
<b>Trabajo en casa</b> "Naishoku"	Lunes y jueves (excepto festivos)	9:00~16:00
<b>Pensión</b> (Requiere reserva)	Julio 24	10:00~15:00

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Sodan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900



**PAGO DE IMPUESTO**

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Julio 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto de residencia “<i>Shi Kenmin Zei</i>” (1ª cuota)</li> </ul>
Julio 28	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarifa del servicio de agua “<i>Suido Ryokin</i>”, tarifa de uso de alcantarillado “<i>Gesuido Ryokin</i>” correspondiente al mes de Junio</li> </ul>
Julio 31	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuota de guardería “<i>Hoikuryo</i>” mes de Julio</li> <li>Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “<i>Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo</i>” mes de Julio</li> </ul>
Agosto 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>Impuesto sobre inmuebles “<i>Koteishizanzei</i>”, tasa urbanística “<i>Toshi keikakuzei</i>” (2ª cuota)</li> <li>Impuesto de seguro nacional de salud “<i>Kokumin Kenko Hoken</i>” (1ª Cuota)</li> <li>Seguro de asistencia “<i>Kaigo Hokenryo</i>” (1ª Cuota)</li> </ul>



**LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS**

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
<p><b>Registro civil</b> “<i>Shimin Ka</i>” ☎ 22-1134</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Solicitud de registro de sello “<i>Inkan Toroku</i>” y cancelación “<i>Haishi Todoke</i>”</li> <li>Emisión de certificados ( Registro de residencia “<i>Juminhyo</i>”, registro familiar “<i>Koseki Toshō Hon</i>”, registro de sello “<i>Inkan Toroku</i>”, etc).</li> <li>My Number Card, trámites como solicitud de la tarjeta.</li> </ul> <p>Lo que se puede gestionar difiere de lo habitual. Para obtener más información, llame o visite el sitio web oficial de la ciudad.</p> 
<p><b>Pago de impuestos municipales</b> “<i>Shuno Ka</i>” ☎ 22-1129</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulta y pago de impuestos.</li> <li>Certificado de impuestos e ingresos</li> </ul> <p>* Si desea consultar sobre el pago de impuestos, comuníquese con anticipación. * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>

※ Si el miércoles cae en un día feriado no habrá atención



## LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

**Julio 6 y agosto 3 desde las 8:30 ~ 17:00 horas**

Sector	Trámites que pueden efectuarse
<p><b>Shimin Ka</b></p> <p>Certificados “Shomei”, My Number Card ☎ 22-1134                      Registro familiar “Koseki” • dirección “Jusho” ☎ 22-1135</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Notificación de registro familiar “Koseki Todokede” (Nacimiento, matrimonio, defunción, etc.)</li> <li>• Notificación de cambio de residencia “Jumin ido Todokede” (Ingreso a la ciudad, salida de la ciudad o cambio dentro de la misma “Tennyu, Tenshutsu, Tenkyo”)</li> <li>• Registro o cancelación de sello personal “Inkan”</li> <li>• Emisión de certificados varios (Certificados de residencia, koseki, Inkan, etc.)</li> <li>• Entrega de pasaporte “Pasupoto no Uketori”</li> <li>• My Number Card, tramites como solicitud de la tarjeta</li> </ul> <p>Lo que se puede gestionar difiere de lo habitual. Para obtener más información, llame o visite el sitio web oficial de la ciudad.</p> <div style="text-align: right;">                       ID 154                 </div>
<p><b>Sección de Seguro y Pensión</b>                      “Hoken Nenkin Ka”                      ☎ 22-1138</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inscripción y emisión</li> <li>• Notificación de pérdida</li> </ul>
<p><b>Sección de Futuro del Niño</b>                      “Kodomo Mirai Ka”                      ☎ 22-1146</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Subsidio para niños “Jido Teate”</li> <li>• Libreta de auxilio para gastos médicos “Iryo Jukyusha Sho”</li> </ul>
<p><b>Pago de Impuestos Municipales</b>                      “Shuno Ka” (Pagos) ☎ 22-1129                      Certificados “Shomei” ☎ 22-1128</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulta y pago de impuestos.</li> <li>• Certificados de renta y pagos de impuestos.</li> </ul> <p>* Para consulta sobre el pago de impuestos avise con anticipación                      * No se emite certificados de exención de impuestos que requieran una declaración de impuestos.</p>



**Editado por:** División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimim Seikatsu Ka)  
 Municipalidad de Fujinomiya.  
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. 〒418-8601  
 Tel: 0544-22-1486

**Publicado por:** Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).  
 Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 〒418-0065  
 Tel: 0544-22-8111  
 +e-mail: [info@fair-fujinomiya.com](mailto:info@fair-fujinomiya.com). <http://www.fair-fujinomiya.com>

